

## I 14 直接話法・間接話法

le / /2022

## ● Discours direct et indirect

Je suis allée à Bordeaux avec mon mari.



Marie

Vous

Discours direct : Marie **dit** « Je suis allée à Bordeaux avec mon mari. »

直接法：マリーが言います。「私は夫とボルドーへ行きました」

Discours indirect : Marie **dit qu'elle** est allée à Bordeaux avec son mari.

間接法：マリーが夫とボルドーに行ったと言っています。

① Au discours indirect, on rapporte les paroles avec la préposition **que / qu'**.間接話法では従属節は **que** で表される。

## (1) Il faut changer les pronoms et la conjugaison du verbe.

従属節での代名詞と動詞活用の変化に注意。

Marie dit : « J'**ai** réussi **mon** examen. »→ Marie dit qu'**elle a** réussi **son** examen.Marie dit : « Je **vous** prête **mon** vélo. »→ Marie dit qu'**elle me** prête **son** vélo.

## (2) Dans le cas du discours au passé, attention au changement de mode et de temps.

主節が過去形の場合は従属節の動詞が時制の一致で変化します。

Marie **dit** : « Tu **as** de la chance. »→ Marie m'**a dit** que j'**avais** de la chance.

présent → imparfait

Marie **dit** : « J'**ai réussi** mon examen. »→ Marie m'**a dit** qu'elle **avait réussi** son examen.

passé composé → plus que parfait

Marie **dit** : « J'**irai** à Bordeaux. »→ Marie m'**a dit** qu'elle **irait** à Bordeaux.

futur → conditionnel

## ② Reporter une question au discours indirect 疑問文を間接話法では？

元の文の疑問形により、接続詞が変わります。

(1) 疑問詞を伴わない疑問文 **si** で繋ぐMarie **demande** : « **Est-ce que** tu es abonné à Netflix ? »→ Marie me demande **si** je suis abonné à Netflix.

(2) 疑問詞で始まる疑問文 **quand, qui, où, comment, pourquoi**

Marie demande : « **Pourquoi** es-tu abonné à Netflix ? »

→ Marie me demande **pourquoi** je suis abonné à Netflix.

(3) **Qu'est-ce que → ce que**    **Qu'est-ce qui → ce qui**

Marie demande : « **Qu'est-ce que** tu fais demain ? »

→ Marie m'a demandé **ce que** je faisais le lendemain\*.

Marie demande : « **Qu'est-ce qui** ne va pas ? »

→ Marie me demande **ce qui** ne va pas.

\*Attention !  
間接話法では時を表す副詞が変化します。

aujourd'hui → ce jour-là

hier → la veille

demain → le lendemain

l'an prochain → l'an suivant

l'an dernier → l'an précédent

## ③ 命令形を間接話法では？

→ 主節の動詞を **demander, conseiller, recommander** に + **de** + verbe à l'infinitif

Marie me dit : « **Ecoute** cette émission. »

Marie me conseille **d'écouter** cette émission.

☝ 主節が過去形になっても **de + infinitif** は変わりません。

Marie m'a dit : « **Ecoute** cette émission. »

Marie m'a recommandé **d'écouter** cette émission.

▲ 否定形の ne pas の位置に注意 **de + ne pas + verbe à l'infinitif**

Marie me dit : « N'y **va** pas ! »

Marie me dit **de ne pas y aller**.

**Exercice** Que vous a dit Marie ? Mettre au discours indirect.

マリーはあなたに何と言いましたか。間接話法で書いてください。

1. J'ai couru 7 kilomètres hier.

→ Marie m'a dit que \_\_\_\_\_

2. Est-ce que vous venez au restaurant ?

→ \_\_\_\_\_

3. Qu'est-ce que vous avez fait ce weekend ?

→ \_\_\_\_\_

4. Faites attention à vos affaires. → \_\_\_\_\_

5. Ne buvez pas trop de café. → \_\_\_\_\_